

Universal Declaration of Human Rights - Malay (Arabic)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

قراشتهارن حق اساسي مأنسي سجاكت

مقدمه

بهاواساڻ فقيعترافن كاوتوهن كموليآن دان حق سامرات سرتا اساسي يغ تق ترقيسه باكي سلوروه اومت مأنسي عداله اساس كيبيسن، كعاديلن دان كداماين دنيا.

بهاواساڻ فغاباين سرتا فغهيان ترهادف حق اساسي مأنسي تله فون مفعابتكن تيندقن تركوتوق يغ تله ملغكري فراسان هاتي اومت مأنسي، دان مونچولن سبواه دنيا د مان مأنسي اكن منعمتي كيبيسن براوچف دان مغانوت كفرچاين سرتا كيبيسن دري راستاكوت دان چيتاراس تله فون داشتهاركن سباڭاي اسفيراسي تراكوغ سلوروه اومت مأنسي.

سكيران كيت تيدق ماهو مندوروغ مأنسي دالم كادان تردسق، سباڭاي فيليهن تراخير، ممبروتق ممنتغ كظاليمن سرتا قنيندسن، مك عداله فنتيغ باكي حق اساسي مأنسي دفرتاهنكن اوليه كدولتن اوندغ.

بهاواساڻ عداله فنتيغ باكي مماجوكن فركمبغن فرهوبوغن فرصاحتين د انتارا نكارا.

بهاواساڻ رعيث بغسا ۲ برساتو، دالم فياكمث تله سكالې لائي منگسكن كفرچاين مريك ترهادف حق اساسي مأنسي، ترهادف كموليآن سرتا نيلايديري مأنسي دان ترهادف حق سامرات لالكي دان فرمقوان دان تله منتفكن كعزمن اونتوق مماجوكن فركمبغن سوسپال دان طرف هيدوف يغ ليه سمقرنا دالم سواسان كيبيسن يغ ليه لواس.

بهاواساڻ نكارا ۱۲ اڱوتا تله براقرار اونتوق ماسيغ ۲ منچاڤاي، دغن كرجاسام بغسا ۲ برساتو، فقوتاران كحرمتم سجاكت ترهادف، سرتا قلماتوهن، حق اساسي مأنسي دان كيبيسن اساسي.

بهاواساڻ ساتو فهمن برسام ترهادف حق سرتا كيبيسن اين سلوروهن عداله ترقتيغ دمي منجادين اقرار اين كئاتان سقنوهن.

مك دغن اين

فرهيمقون اكوغ مغيشتهاركن

قراشتهارن سجاكت حق اساسي مأنسي اين سباڭاي سواتو اوكون برسام ترهادف فنجافاين اوليه سلوروه اومت مأنسي دان كسموا نكارا دغن توجوان سوڤاي ستياف اينديويدو دان ستياف بادن مشاركت، دغن سننئياس مغيثي قراشتهارن اين، هندقله برعزم ملالوي فغاجرن دان فنديدين باكي مماجوكن سانچون ترهادف سلوروه حق ۲ دان كيبيسن اين دان سچارا لڱكه ۲ برقيغت فريغت، د بيدغ نكارا دان انتارابغسا، باكي منجامينكن فقيعترافن دان قلماتوهن سجاكتن يغ برڪسن، كدوا دواڻ د انتارا نكارا ۱۲ اڱوتا ماسيغ ۲ دان رعيث ولايه ۲ د باوه بيدغكواس مريك.

فركارا 1.

سموا مأنسي دلاهيركن بيبس دان سامرات دري سكي كموليآن دان حق ۲. مريك ممقوتاي قميكيرن دان فراسان هاتي دان هندقله برتيندق د انتارا ساتو سام لائن دغن سماعت فرساوداران.

فركارا 2.

ستياف اورغ عداله برحق كقد سمو حق ۲ دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم قراشتهارن اين، تنقا سبارغ اف جوا قمبيذن، سقرتي بغسا، ورنه كوليت، جنتينا، بهاس، اكام، فهم فولييتيك اتاو لائن ۲ فهمن، اصل اصول بغسا كتورون اتاو سوسپال هرتا بندا، كلاهيرن اتاو اف ۲ طرف لائن.

ستروسن، تياد سبارغ قمبيذن بوليه دبوات براساسكن فاذا طرف فولييتيك اتاو بيدغكواس اتاو فون انتارابغسا سسبواه نكارا اتاو ولايه داتغن سساورغ ايت، سام اياڻ مرديك، برامانه، تنقا قمريتهن سنديري اتاو براد د باوه اف ۲ سكتن كدولتن لائن.

فركارا 3.

ستياڤ اورغ عداله برحق كڤد ثاوا، كيبيسن دان كسلامتن ديرې.

څركارا 4.

تياد سسياڤا ځون بوليه دڅرهمبا اتاو دڅرعيدېكن: كعبدېن دان داځن همبا عبدي هندقله دلاړغ دالم سموا بنتوقن.

څركارا 5.

تياد سسياڤا ځون بوليه دكناكن سيقسآن اتاو لايښ اتاو حكومن يځ ظاليم، تيدق برځريكمآنسيآن اتاو مځهيناكن.

څركارا 6.

ستياڤ اورغ عداله برحق كڤد ځقيعترافن د مان جوا سباځاي ساورغ انسان د سيسي اونځۍ۲.

څركارا 7.

سموا اورغ عداله سامرات د سيسي اونځۍ۲ دان برحق تنفا اف۲ ځمبيڈان كڤد ځرليندوځن يځ سامرات د سيسي اونځۍ۲. سموا اورغ عداله برحق كڤد ځرليندوځن يځ سامرات درځد سباړغ ځمباژان يځ ملځكر ځراشتهارن اين دان درځد سباړغ هاسوتن ترهادځ ځمبيڈان سدمكين.

څركارا 8.

ستياڤ اورغ عداله برحق كڤد ځموليهن يځ بركسن اوليه تريبونل۲ كېفسآن يځ كومځيتين ترهادځ تيندقن۲ يځ ملځكر حق۲ اساسي يځ دبريكنن اوليه ځرلمباځان اتاو اوليه اونځۍ۲.

څركارا 9.

تياد سسياڤا ځون بوليه دكناكن تځكځن، تاهنن اتاو ځمبواځن نكري سچارا سوينځ وينځن.

څركارا 10.

ستياڤ اورغ عداله برحق دځن سامرات سځنوهځ كڤد ځمبيچارآن عاديل دان تربوك اوليه سواتو تريبونل بيبس دان سقسام، دالم ځنتځن حق۲ دان تځكوځن دان سباړغ تودوهن جنايه ترهادځن.

څركارا 11.

1. ستياڤ اورغ يځ دتوده دځن كسالهن كسكسآن عداله برحق داځكځ تيدق سالة سهيځك دبوځتيكن سالة منوروت اونځۍ۲ د دالم ځربيچارآن تربوك د مان دي تله دبريكن سځالا جامينن يځ ځرلو اونتوق ځمبلانځ.

2. تياډ سسياڤا ځون بوليه دځوتوسكن برسالة اتس سباړغ كسالهن كسكسآن اوليه كران سباړغ تيندقن اتاو كتيځكلن يځ تيدق مروځاكن سواتو كسالهن كسكسآن، د سيسي اونځۍ۲ كېفسآن اتاو انتارابځسا، فاډا ماس ايآن دلاكوكن. تياډ ځولا بوليه دكناكن سباړغ حكومن يځ ليه برت دري حكومن يځ ترځاځاي كتيك كسالهن كسكسآن ايت دلاكوكن.

څركارا 12.

تياد سسياڤا ځون يځ بوليه دكناكن كڤد سباړغ كځكوآن سوينځ وينځن ترهادځ كاڈان ځرييادي، كلوارك، رومهتځك اتاو سورت مځورتن، اتاو ځرځروبوهن كاڈس مرواه دان نام باځن. ستياڤ اورغ برحق كڤد ځرليندوځن اونځۍ۲ ترهادځ كځكوآن اتاو ځرځروبوهن سدمكين.

څركارا 13.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كڤد كيبيسن برځرق دان برمستوطين د دالم سمځادن سسبواه نځارا.

2. ستياڤ اورغ برحق منيځكلن مان۲ نځارا، ترماسوق نځاراځن سنډيري، دان كمبالي سمولا كنځاراځن.

څركارا 14.

1. ستياف اورغ برحق مموهون دان منعمتي قُريندوغلن قُوليتيك دالم نكارا لائن درقد سبارغ انياي.

2. حق اين تيدق بوليه دتونوت باكي فُندعوأن يغ بنرا تيمبول درقد كسالهن بوكن قُوليتيك اتاو درقد تيندقن يغ برتنتغن دغن توجوان ۲ دان قُرينسيغ ۲ بغسا برساتو.

فركارا 15.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد سواتو كوركانكارأن.

2. تباد سسيافا فون بوليه دلچوتكن كوركانكارأن سچارا سوينغ وينغن اتاو دنافيكن حق منوكر كوركانكارأن.

فركارا 16.

1. للاكي دان قُرمقوان ديواس، تنغا مغيرا بغسا، كوركانكارأن اتاو اكام، برحق بركهوين دان منوبوهكن كلوارك. مريك عداله برحق كقد حق ۲ سامرات برهوبوغ دغن قُركهوين، دالم تيمقوه ماس قُركهوين دان قادا قُمبوبرن.

2. قُركهوين هان بوليه دلقسانكن دغن قُرسوجوان بييس دان سقنوهن اوليه قيهق ۲ يغ برچادغ اونتوق بركهوين.

3. كلوارك عداله يونيت كومقون سمولاچادي دان اساسي دالم مشاركت دان عداله برحق كقد قُريندوغلن اوليه مشاركت دان نكارا.

فركارا 17.

1. ستياف اورغ برحق مميليقي هرتا سچارا برسنديرين سرتا سچارا بركوغسي دغن اورغ لائن.

2. تباد سسيافا فون بوليه دلچوتكن هرتا بنداش سچارا سوينغ وينغن.

فركارا 18.

ستياف اورغ عداله برحق كقد كيبيسن برفيكير، قُراسان هاتي دان اكام؛ حق اين ترماسوقله كيبيسن منوكر اكام اتاو كقُرايأن، دان كيبيسن، سمادا سچارا برسنديرين اتاو سچارا برسام سام دغن اورغ ۲ لائن دان سچارا تربوك اتاو برسنديري، مغانوتي اكام اتاو كقُرايأن ملالوي قُجاجرن، عملن، قُموجان دان قُماتوهن.

فركارا 19.

ستياف اورغ عداله برحق كقد كيبيسن قُنداقت دان مغلواركن فيكيرن؛ حق اين ترماسوقله كيبيسن ممكغ قُنداقت تنغا كُغكوان دان منوتوت، منريما دان مثيراركن معلومت دان بواه فيكيرن ملالوي سبارغ ميديا دان تنغا مغيرا سمقادن.

فركارا 20.

1. ستياف اورغ عداله برحق كقد كيبيسن برهيمقون سچارا امان دان منوبوهكن قُرساتوان.

2. تباد سسيافا فون بوليه دقُقسا منچادي اهلي مان ۲ قُرتوبوهن.

فركارا 21.

1. ستياف اورغ برحق مغمبيل بهاكين دالم كراجان نكارا، سچارا لغسوغ اتاو ملالوي واكيل ۲ يغ دقُليه دغن بييس.

2. ستياف اورغ عداله برحق كقد قُلواغ سامرات كقد قُخدمتن عوام دالم نكارا.

3. كماهوان رعيت هندقله منچادي اساس كويواون كراجان؛ كماهوان اين هندقله دبوقتيكن ملالوي قُيليهنراي برкала يغ سجاتي يغ مان هندقله داداكن سچارا سجاكت دان سامرات دان هندقله داداكن سچارا اوندي سوليت اتاو ملالوي اچارا قُغوندين بييس يغ كتارا.

فركارا 22.

ستياف اورغ، سباكاي ائكوتا مشاركت، عداله برحق كقد كسلامتن سوسيال دانس برحق منچاديكن سواتو كُتاتان، ملالوي اوسها نكارا دان كرجاسام انتارا بغسا دان منوروت اورگانيساسي دان سومبر ۲ دالم نكارا ماسيغ ۲، حق ۲ ايكونومي، سوسيال دان كبودايان يغ ترمستي باكي كموليأن دان قُركمبغن بييس كقُريادين.

فكرارا 23.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد فكرجان، كغد قميليهن فكرجائن سچارا بيبس، كغد كادان ٢ فكرجان يغ عاديل دان برفائده باكين دان كغد فرليندوغن درغد فغغكورن.
2. ستياف اورغ، تنفا سبارغ قمبيدان، عداله برحق كغد فغكاجين يغ سام باكي كرجا يغ سام.
3. ستياف اورغ يغ بكرجا عداله برحق كغد فمبايرن ساران يغ عاديل دان برفائده باكين يغ مان ممقستيكن بوات ديرى دان كلواركن سواتو كهيدوغن سسوي دغن كموليآن مأنسي، دان يغ مان دتمبه، جك فرتو، اوليه چارا ٢ فرليندوغن سوسيال يغ لائن.
4. ستياف اورغ برحق منوبوه دان منجادي اهلي كساتوان سكرجا باكي ممقرليندوغي كغنتيغن كغنتيغن.

فكرارا 24.

ستياف اورغ عداله برحق كغد ربهات دان ماس لاغ، ترماسوق باتسن مناسبه كأتس ماس بكرجا دان چوتي بكرجاي يغ بكرالا.

فكرارا 25.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد سواتو طرف هيدو ف ممدائ باكي كصيحن دان كجاجين ديرى دان كلواركن، ترماسوقله ماكنن، فاكاي، فرومهن دان فغاوسن فراوتين سرتا فرخدمتن سوسيال يغ فرلو، دان برحق كغد فرليندوغن كتيك برلاكو فغغكورن، كساكين، كتيدقاوفايان، دفرجندان، كعزون اتاو لائن ٢ ككورغن كهيدوغن دالم كادان د لوار كولن.
2. ايوو دان انق عداله برحق كغد جاگان سرتا بنتوان خاص. سموا كاتق ٢، سمادا دلاهيركن د دالم ماهو فون د لوار نكاح، هندقله منعمتي فرليندوغن سوسيال يغ سام.

فكرارا 26.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد فلاجرن. فلاجرن هندقله دبريكن فرچوما، سكورغ كورغن فاذا فريغت اول دان اساسن. فلاجرن فريغت اول هندقله دواجيكن. فلاجرن تيكنيكل سرتا فروفيسيونل هندقله دسدياكن اونتوق عموم دان فلاجرن تيغكي هندقله ممقوثاي اكسيس يغ سامرات كغد سموا اورغ اتس داسر كيوليهن.
2. فلاجرن هندقله دتوجوكن كغد فركميغن سفنوهن كفريادين مأنسي دان كاره ممقركووهكن لاي راس حرمت باكي حق ٢ دان كيبيسن اساسي مأنسي، لائن هندقله موفوق فرسفهمن، كصبرن، دان فرصحاتن د كالغن سموا نگارا، بغسا اتاو كومقونل ٢ اكام، دان هندقله مماجوكن سگالا ككياتن بغسا ٢ برساتو دمي ممليهارا كامان.
3. ايوو باف ممقوثاي حق تردهولو اونتوق مميله جنيس فلاجرن يغ اكن دبريكن كغد انق ٢ مريك.

فكرارا 27.

1. ستياف اورغ برحق سچارا بيبس مغمبيل بهائين دالم ككياتن كبودايان مشاركتن، منعمتي كسينن دان سام ٢ مراسائ كماجوان سائس دان فائده فائدهن.
2. ستياف اورغ عداله برحق كغد فرليندوغن كغنتيغن ٢ مورل دان كبندان حاصل دري سبارغ فغحاصيلن سائس، كسوسستران اتاو كسينن يغ مان اياث عداله فنجيقتان.

فكرارا 28.

ستياف اورغ عداله برحق كغد سواتو سوسونن سوسيال دان انتارابغسا دالم مان حق ٢ اساسي دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين بوليه دجاديكن كئاتان سفنوهن.

فكرارا 29.

1. ستياف اورغ ممقوثاي كواجيغن ترهادف مشاركت هاڻ دالم مان فركميغن كفريادين سچارا بيبس دان سلوروهن ترموغيكن.
2. دالم مغمملكن حق ٢ دان كيبيسنن، ستياف اورغ ترتعلق هاڻ كغد باتسن ٢ سقرتي يغ دتتوكن اوليه اوندغ ٢ سماتا مات باكي توجوان منجامين فغيغترافن دان فغحمرتن يغ سقاتوتن ترهادف حق ٢ دان كيبيسن اورغ لائن دان اونتوق مندكتي كفلوان ٢ سقاتوتن باكي اخلاق، كتنترمن عوام دان كجاجين عموم دالم سواتو مشاركت يغ ديموكراتيكن.
3. حق ٢ دان كيبيسن اين تيدق بوليه سام سكالتي دعملكن سچارا برتنتغن دغن توجوان ٢ دان فرينسيغ ٢ بغسا ٢ برساتو.

تياد اف ٢ جوا دالم فراشتهارن اين بوليه دتفسيركن سباكي سديا ترسيرت ممبريكن كفد مان ٢ نكارا، كومقولن اتاو فرساورغن سبارغ حق اونتوق مليبتكن ديرى دالم اف ٢ كلياتن اتاو ملاكوكن اف ٢ قربواتن دغن توجوان مموسنهكن اف ٢ حق دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين.
